

PERSÖNLICH

Dienstjubiläum in der Industrie

Heute feiert Franz AMREIN, Winkelgasse 28, Schaan, sein 30-jähriges Dienstjubiläum bei der Hilti Aktiengesellschaft. Herr Amrein ist in der Konzernzentrale als Sachbearbeiter Kalkulation tätig.

Der Gratulation der Firmenleitung schliessen sich die Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer und das Volksblatt geme an.

Studienerfolg in London

Carolina MARXER aus Schaan, Tochter des Roman und der Beate Marxer, konnte kürzlich ihr Philologiestudium an der University of London mit BA und MA erfolgreich abschliessen. Wir gratulieren recht herzlich und wünschen Frau Marxer weiterhin viel Erfolg und alles Gute.

ABSCHIED

Emanuel Vogt, Balzers †

In seinem 84. Lebensjahr wurde am Dienstag unser lieber Mitbürger Emanuel Vogt aus Balzers in die Ewigkeit abberufen. Den trauernden Kindern mit Familien sowie allen weiteren Anverwandten gilt in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer unsere Anteilnahme. Der Trauergottesdienst mit anschließender Urnenbeisetzung findet übermorgen Samstag in Balzers statt. Ein Nachruf folgt.



ARZT IM DIENST

Notfalldienst 18.00 – 8.00 Uhr
Dr. Andreas Walch, Triesen 390 00 60

FBP BALZERS

Altersnachmittag im Schlossgarten

BALZERS – Die FBP-Ortsgruppe Balzers veranstaltet einen gemütlichen Nachmittag für die Heimbewohnerinnen und Heimbewohner des APH Schlossgartens. Der Nachmittag wird bei Kaffee, Kuchen und musikalischer Umrahmung am Samstag, den 22. März 2003 ab 14 Uhr, in der Cafeteria des Schlossgartens in Balzers durchgeführt. Zu diesem Anlass lädt der Ortsgruppenvorstand auch die Bevölkerung von Balzers recht herzlich ein. FBP-Ortsgruppe Balzers

PAPIERSAMMLUNG

Altpapiersammlung

TRIESENBERG – Am Samstag, den 22. März findet eine Altpapiersammlung der Pfadfinder Triesenberg statt. Wir bitten die Einwohnerschaft, das Papier gebündelt oder in Papiersäcken gut sichtbar am Strassenrand bis 8 Uhr bereitzustellen.
Pfadfinder Triesenberg

VOLKSBLATT

Probleme mit der Frühzustellung?
Kontaktieren Sie bitte unsere

Hotline

Tel. +4181/255 55 10 (Bürozeiten)
Auch für Tagesanzeiger und NZZ

Eine Gemeinde mit Elan

4. Informationsabend der Gemeinde Ruggell in der Aula der Primarschule

RUGGELL – Es gehört bereits zur Tradition der Gemeinde, alle Einwohnerinnen und Einwohner von Ruggell über laufende und neue Projekte und Aufgabenstellungen zu informieren. Vorsteher Jakob Büchel liess nach einer kurzen Begrüssung der zahlreichen Interessierten den Jahresrückblick in einem Schnelldurchlauf Revue passieren.

• Eva Baum

Die nördlichste Gemeinde Liechtensteins hat allerhand vorzuweisen. Das stellte der Vorsteher mit einem kleinen Dia-Rückblick über die Aktivitäten des vergangenen Jahres anschaulich dar. Um nur einige Highlights zu nennen:

- Eröffnung des Freizeitparks Widau, wo vor allem Fussballer auf ihre Kosten kommen, mit Spielplatz für die Kleinsten, einem Skatepark, einem Beachvolleyballfeld wie einem Landhockeyplatz
- Herausgabe des Buches «125 Jahre Ruggeller Pfarrei»
- Bau des Regenbeckens Langacker
- Renovation und Umbau des Küfer-Martis-Huus als eigenes Museum und Haus der Begegnung. In diesem denkmalgeschützten Gebäude befindet sich im alten Teil das Museum, das im Wesentlichen dem Wasser und dem Riet gewid-



Vorsteher Jakob Büchel informierte über die verschiedenen Projekte in der Gemeinde Ruggell.

met ist, sowie die Tenne, die in Verbindung mit dem alten Haus als Kulturzentrum für alle denkbaren Veranstaltungen für Jung und Alt dient. Dort finden Vorträge, Kurse, Ausstellungen und Darbietungen aller Art statt

- Sicherheit auf den Strassen, was lässt sich optimieren, vor allem in Bezug auf Kindersicherheit u.v.m.
 - Umbau Vereins- und Jugendhaus
- Mit dem Umzug des Fussballclubs in den Freizeitpark Widau gab es im Gebäude freie Räume. Dipl. Arch. Leopold Senti und Peter Büchel, Leiter Hochbau, referierten über den vorgesehenen Umbau. Der Grundriss wurde erklärt, wobei die

Feuerwehr mit eigenem Kommandoraum die grösste Umnutzung erfährt. Mehrere Vereine haben die Möglichkeit, die vorhandenen Räumlichkeiten für ihre Bedürfnisse zu nutzen. Für den ehemaligen Fussballplatz wurde eine neue Verwendung gesucht. Dieser wird als Festplatz für allerlei Anlässe zur Verfügung stehen.

Ideen-Wettbewerb

Roman Biedermann, Gemeindebauführer, erläuterte den geplanten Ideenwettbewerb für das Areal Schule – Gemeindezentrum. Dieses erstreckt sich vom Werkhof bis hin zur Sennerei.

Nach diversen Vorgesprächen mit zwei Architekten wurde Arch. Hubert Bischoff, der bereits den Architektenwettbewerb «Rathaus/Post» gewonnen hatte, als Fachbetreuer bestellt.

Grundbuch-Vermessung

Stephan Beck vom Ingenieurbüro Frommelt, Vaduz, informierte über die im ganzen Land stattfindende Grundbuchvermessung, die das nicht mehr zeitgemässe 135 Jahre alte Katasterwerk ersetzen soll. Mit einem von der Gemeinde offerierten Apéro klang dieser interessante und informative Abend aus.

Glück und Segen zum 80. Geburtstag!

Wir gratulieren Julius Haas am Dammweg 4 in Vaduz

VADUZ – Ein aktiver Senior feiert heute seinen 80. Geburtstag: Julius Haas, wohnhaft am Dammweg 4 in Vaduz. In einem Gespräch ziehen seine vielen arbeitsam verbrachten Lebensstationen vorüber.

• Theres Matt

Aufgewachsen ist Julius Haas mit sieben Geschwistern im Mühleholz, wo sein Vater in der Spörryfabrik tätig war. Leider ist er mit 49 Jahren bereits verstorben. Das bedingte, dass Julius bereits in der Schulferienzeit sich auswärts betätigte und früh beginnen musste, Geld zu verdienen. Er betätigte sich in der Landwirtschaft, im Baugewerbe, in der Spörryfabrik, bei der Gemeinde und über viele Jahre bei der Firma Hilti. Sein vielseitiger Einsatz liess ihn zum «Allrou-



der» werden, der von seinen Arbeitgebern sehr geschätzt wurde. 1978 feierte er Hochzeit mit Rosa Barlos, einer gebürtigen Ungarin, mit der er dieses Land bei

zahlreichen Besuchen kennenlernte. Julius erzählt auch, wie er mit seiner Frau viermal während einiger Zeit in Amerika weilte, Stiefsohn und Stieftochter kennen lernte. Leider ist seine Frau, die er über längere Zeit pflegte, 1995 gestorben. Der Jubilar übernahm im gleichen Block eine kleinere Wohnung, wo er seinen Haushalt selbst bewältigt, nunmehr jedoch das Essen durch die Spitex erhält.

Rückblickend erzählt Julius von seiner Reiselust, von Autofahrten, von seinen vielen Bergwanderungen und von seiner Musikliebe. Er holt seine Handorgel hervor, lässt klangvolle Melodien ertönen. Er versteht sich auch gut auf Gartenarbeit, aufs Bäume und Reben schneiden und hält im Sommer seinen Balkon voller Blumen. Natürlich wie er ist, gebigt er sich auf

ausgedehnte Spaziergänge in Schellenberg und in Malbun und ist nahezu jeden Tag – sofern es seine Gesundheit erlaubt – unterwegs. Leider musste sich der Jubilar einige Operationen unterziehen, doch voller Energie hat er sich immer wieder gut erholt. Während 45 Jahren hat er bei der Vaduzer Feuerwehr Einsatz geleistet.

Julius Haas schätzt seinen geruh-samen Alltag, liest oft in der Bibel, erwähnt den guten Kontakt mit Kollegen im Hilti-Senioren-Club. Interessiert verfolgt er das politische Geschehen am TV. Sein 80. Geburtstagsfest feiert er im Kreise seiner Verwandten, wozu wir ihm viele frohe Stunden wünschen und für die weiteren Jahre Gesundheit, Zufriedenheit und Unternehmungslust. Herzlich sagen wir: «Alles Gute, Glück und Gottessegens.»

Vereinstätigkeiten weiterentwickelt

Generalversammlung der Medizinischen Praxisassistentinnen

WERDENBERG – Die Präsidentin, Sabine Wille, eröffnete am vergangenen Freitagabend im Restaurant Rössle in Werdenberg die jährliche Generalversammlung des SVA, Sektion Liechtenstein-Werdenberg, und hiess nebst allen anwesenden Mitgliedern Damaris Hasler vom Zentralvorstand herzlich willkommen. Die Präsidentin verlas den Jahresbericht, die Jahresrechnung wurde einstimmig genehmigt und die Revisoren wurden dabei entlastet.

Vereinstätigkeiten

Im vergangenen Jahr hat sich in

der Sektion wiederum sehr viel getan. Dank einem gut eingespieltem Team konnten die laufenden Geschäfte und Aufgaben für die Sektion ohne Probleme abgewickelt werden. Der abwechslungsreiche Veranstaltungskalender bestand aus Fortbildungen, die teils auch der Öffentlichkeit zugänglich waren. Die Vereinstätigkeiten haben sich im letzten Jahr weiterentwickelt. Der aktuelle Arbeitsmarkt kann per Internet abgefragt werden.

Gastreferent

Nach Abschluss der Versamm-

lung folgte ein Vortrag zum Thema Impfung und Reisemedizin, der von Dr. med. Egon Matt vorgetragen wurde.

Grosser Dank ging an alle Referenten für die ausgezeichneten Fortbildungen, an das Landesspital Vaduz, das grosszügigerweise die notwendigen Räumlichkeiten zur Verfügung stellte, sowie an die Sponsoren. Das anschliessende Abendessen bot einmal mehr Gelegenheit zum Erfahrungsaustausch. Dem Vorstand gehören an: Sabine Wille, Anita Steinbacher, Monika Gritsch, Caroline Kaufmann,

Renate Kaiser und Marianne Busa. (Eing.)

ANZEIGE

HASLER & PARTNER AG
BAUINGENIEURE
BENDERN Tel. +423 377 59 00 ESCHEN

Beratung, Planung und Berechnung in den Gebieten:

- Konstruktionen im Bauwesen, Hoch- und Tiefbau
- Anlagen des Wasserbaus, des Siedlungswasserbaus und der Entsorgung
- Grundbau, Felsbau und Bodenmechanik
- Siedlungsplanerische Konzepte
- Verkehrsanlagen, Transportanlagen
- Ingenieurvermessung / Schnurgerüste